



EURÓPAI PARLAMENT

2009–2014

*Foglalkoztatási és Szociális Bizottság*

**2013/0181(COD)**

18.12.2013

## **MÓDOSÍTÁS: 9–26**

**Véleménytervezet**  
**Pervenche Berès**  
(PE524.535v01-00)

A makrogazdasági egyensúlyhiány kezelésére szolgáló eljáráshoz kapcsolódó statisztikák

Rendeletre irányuló javaslat  
(COM(2013)0342 – C7-0162/2013 – 2013/0181(COD))

AM\1013793HU.doc

PE526.157v01-00

**HU**

*Egyesülve a sokféleségben*

**HU**

AM\_Com\_LegOpinion

**Módosítás 9**  
**Marije Cornelissen**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 preambulumbekkezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A makrogazdasági egyensúlyhiány hatékony felügyelete a megbízható statisztikai adatokon **alapul**. A megbízható és független statisztikák garantálása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell nemzeti statisztikai hatóságaiknak az európai statisztikákról szóló, 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott európai statisztikai gyakorlati kódexnek megfelelő szakmai függetlenségét<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> HL L 87., 2009.3.31., 164. o.

*Módosítás*

(3) A makrogazdasági egyensúlyhiány hatékony felügyelete a megbízható statisztikai adatokon **és elemzésen alapuló demokratikus döntésekre épül**. A megbízható és független statisztikák garantálása érdekében a tagállamoknak biztosítaniuk kell nemzeti statisztikai hatóságaiknak az európai statisztikákról szóló, 2009. március 11-i 223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben meghatározott európai statisztikai gyakorlati kódexnek megfelelő szakmai függetlenségét<sup>3</sup>.

---

<sup>3</sup> HL L 87., 2009.3.31., 164. o.

Or. en

**Módosítás 10**  
**Marije Cornelissen**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**4 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

**(4a) A tervek szerint számos (kiegészítő jellegű) foglalkoztatási és szociális mutató kerül bele a riasztási mechanizmus keretében készült jelentésbe. A rendeletnek ezekre a mutatókra is vonatkoznia kellene.**

Or. en

## Módosítás 11 Őry Csaba

### Rendeletre irányuló javaslat 6 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(6) Elengedhetetlenül fontos, hogy az Unió **tevékenységeinek ellátásához** szükséges statisztikák előállítása kizárólag megbízható adatok alapján történjen. Az Unióban előálló makrogazdasági egyensúlyhiányok észleléséhez, illetve a túlzott makrogazdasági egyensúlyhiányok megelőzéséhez és kiigazításához nélkülözhetetlen bemeneti MIP-adatok előállítása összefüggésben a nem megbízható adatok szolgáltatásának súlyos hatása lehet az Unió érdekeire nézve. A makrogazdasági egyensúlyhiány kezelésére szolgáló eljárás működtetése érdekében a MIP-adatok előállításának, szolgáltatásának és minőségellenőrzésének hatékonyabb érvényesítéséhez további intézkedések szükségesek. Ezen intézkedéseknek javítaniuk kell az alapul szolgáló statisztikai adatok hitelességét, valamint a MIP-adatok szolgáltatását és minőségellenőrzését. A MIP-adatok akár szándékos, akár súlyos gondatlanságból eredő valótlan bemutatásától való elrettentés érdekében pénzbüntetési mechanizmusról kell rendelkezni, amely egyben a kellő gondosság biztosításának célját is fogja szolgálni a MIP-adatok előállítása során.

*Módosítás*

(6) Elengedhetetlenül fontos, hogy az Unió **gazdasági és társadalmi szempontból való irányításához** szükséges statisztikák előállítása kizárólag megbízható adatok alapján történjen. Az Unióban előálló makrogazdasági egyensúlyhiányok észleléséhez, illetve a túlzott makrogazdasági egyensúlyhiányok megelőzéséhez és kiigazításához nélkülözhetetlen bemeneti MIP-adatok előállítása összefüggésben a nem megbízható adatok szolgáltatásának súlyos hatása lehet az Unió érdekeire nézve. A makrogazdasági egyensúlyhiány kezelésére szolgáló eljárás működtetése érdekében a MIP-adatok előállításának, szolgáltatásának és minőségellenőrzésének hatékonyabb érvényesítéséhez további intézkedések szükségesek. Ezen intézkedéseknek javítaniuk kell az alapul szolgáló statisztikai adatok hitelességét, valamint a MIP-adatok szolgáltatását és minőségellenőrzését. A MIP-adatok akár szándékos, akár súlyos gondatlanságból eredő valótlan bemutatásától való elrettentés érdekében pénzbüntetési mechanizmusról kell rendelkezni, amely egyben a kellő gondosság biztosításának célját is fogja szolgálni a MIP-adatok előállítása során.

Or. en

## Módosítás 12 Őry Csaba

### Rendeletre irányuló javaslat 8 preambulumbekkezdés

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(8) A tagállamok által közölt MIP-adatok és az alapul szolgáló statisztikai információk minőségének biztosítása érdekében szoros együttműködést és állandó párbeszédet kell kialakítani a Bizottság és a tagállamok statisztikai hatóságai között.

*Módosítás*

(8) A tagállamok által közölt MIP-adatok és az alapul szolgáló statisztikai információk minőségének biztosítása érdekében szoros együttműködést és állandó párbeszédet kell kialakítani a Bizottság és a tagállamok statisztikai hatóságai között ***a továbbítandó adatok koordinálása és harmonizálása céljából.***

Or. en

**Módosítás 13**  
**Marije Cornelissen**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 a preambulumbekkezdés (új)**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

***(9a) A gazdaságirányításnak a MIP-adatok továbbfejlesztett statisztikai ellenőrzési rendszere révén történő megerősítése érdekében biztosítani kell az Európai Parlament és a nemzeti parlamentek szorosabb és korábban történő bevonását.***

Or. en

**Módosítás 14**  
**Óry Csaba**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**3 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

*Módosítás*

(1) Az 1. cikkben említett MIP-adatok ***továbbításakor*** a tagállamok minőségjelentés formájában tájékoztatást küldenek a Bizottságnak (Eurostatnak) a

(1) Az 1. cikkben említett MIP-adatok ***közlésekor*** a tagállamok minőségjelentés formájában tájékoztatást küldenek a Bizottságnak (Eurostatnak) a továbbított

továbbított adatok számítási módjáról, ideértve a forrásokat és a módszereket érintő esetleges változásokat is.

adatok számítási módjáról, ideértve a forrásokat és a módszereket érintő esetleges változásokat is.

Or. en

## **Módosítás 15** **Marije Cornelissen**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **4 cikk – 1 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

A MIP-adatok összeállítására és továbbítására vonatkozó szabályok helyes végrehajtásával kapcsolatos kételyek felmerülése esetén az érintett tagállam a Bizottságtól (Eurostattól) kér további tájékoztatást. A Bizottság haladéktalanul megvizsgálja a kérdést és értelmezését közli az érintett tagállammal, a makrogazdasági statisztikákkal foglalkozó, a Bizottság által létrehozott érintett szakértői **csoporttal**, az összes többi tagállammal és a nyilvánossággal.

#### *Módosítás*

A MIP-adatok összeállítására és továbbítására vonatkozó szabályok helyes végrehajtásával kapcsolatos kételyek felmerülése esetén az érintett tagállam a Bizottságtól (Eurostattól) kér további tájékoztatást. A Bizottság haladéktalanul megvizsgálja a kérdést és értelmezését közli az érintett tagállammal, a makrogazdasági statisztikákkal **és szociális statisztikákkal** foglalkozó, a Bizottság által létrehozott érintett szakértői **csoportokkal**, az összes többi tagállammal és a nyilvánossággal.

Or. en

## **Módosítás 16** **Jürgen Creutzmann**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **7 cikk – 1 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) Amennyiben a Bizottság (Eurostat) problémákat tár fel, és különösen ha az 5. cikk szerinti minőségértékeléssel összefüggésben tár fel problémákat, az érintett tagállamban végzett látogatásokról dönthet.

#### *Módosítás*

(1) Amennyiben a Bizottság (Eurostat) problémákat vagy **a statisztikák minőségével kapcsolatos esetleges kérdéseket** tár fel, és különösen ha az 5. cikk szerinti minőségértékeléssel összefüggésben tár fel problémákat, az

érintett tagállamban végzett látogatásokról dönthet.

Or. en

## **Módosítás 17** **Jürgen Creutzmann**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **7 cikk – 3 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság (Eurostat) a 74/122/EGK tanácsi határozattal<sup>7</sup> létrehozott Gazdaságpolitikai Bizottságnak beszámol ezen látogatások megállapításairól, ideértve a megállapításokkal kapcsolatban az érintett tagállam által tett esetleges észrevételeket is. A jelentéseknek a Gazdaságpolitikai Bizottság részére történt továbbítását követően – a 223/2009/EK rendeletnek a statisztikai adatok bizalmas kezelésére vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül – a jelentéseket az érintett tagállam által tett esetleges észrevételekkel együtt közzéteszik.

---

<sup>7</sup> HL L 63., 1974.3.5., 21. o.

#### *Módosítás*

(3) A Bizottság (Eurostat) a 74/122/EGK tanácsi határozattal<sup>7</sup> létrehozott Gazdaságpolitikai Bizottságnak beszámol ezen látogatások megállapításairól, ideértve a megállapításokkal kapcsolatban az érintett tagállam által tett esetleges észrevételeket is. A jelentéseknek a Gazdaságpolitikai Bizottság **és az Európai Parlament** részére történt továbbítását követően – a 223/2009/EK rendeletnek a statisztikai adatok bizalmas kezelésére vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül – a jelentéseket az érintett tagállam által tett esetleges észrevételekkel együtt közzéteszik.

---

<sup>7</sup> HL L 63., 1974.3.5., 21. o.

Or. en

## **Módosítás 18** **Óry Csaba**

### **Rendeletre irányuló javaslat** **7 cikk – 3 bekezdés**

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság (Eurostat) a 74/122/EGK tanácsi határozattal<sup>7</sup> létrehozott

Gazdaságpolitikai Bizottságnak beszámol ezen látogatások megállapításairól, ideértve a megállapításokkal kapcsolatban az érintett tagállam által tett esetleges észrevételeket is. A jelentéseknek a Gazdaságpolitikai Bizottság részére történt továbbítását követően – a 223/2009/EK rendeletnek a statisztikai adatok bizalmas kezelésére vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül – a jelentéseket az érintett tagállam által tett esetleges észrevételekkel együtt közléteszik.

---

<sup>7</sup> HL L 63., 1974.3.5., 21. o.

Gazdaságpolitikai Bizottságnak beszámol ezen látogatások megállapításairól, ideértve a megállapításokkal kapcsolatban az érintett tagállam által tett esetleges észrevételeket is. A jelentéseknek a Gazdaságpolitikai Bizottság *és az Európai Parlament illetékes bizottságai* részére történt továbbítását követően – a 223/2009/EK rendeletnek a statisztikai adatok bizalmas kezelésére vonatkozó rendelkezéseinek sérelme nélkül – a jelentéseket az érintett tagállam által tett esetleges észrevételekkel együtt közléteszik.

---

<sup>7</sup> HL L 63., 1974.3.5., 21. o.

Or. en

## Módosítás 19 Jürgen Creutzmann

### Rendeletre irányuló javaslat 8 cikk – 3 bekezdés

#### *A Bizottság által javasolt szöveg*

(3) A Bizottság (Eurostat) adott esetben jelezheti fenntartását valamely tagállam MIP-adatainak minőségével kapcsolatban. Legkésőbb **három** munkanappal a közzététel tervezett időpontja előtt a Bizottság (Eurostat) tájékoztatja az érintett tagállamot és a Gazdaságpolitikai Bizottság elnökét a fenntartásokról, amelyeket kinyilvánítani és nyilvánosságra hozni szándékozik. Amennyiben az adatok és a fenntartás közzététele után az ügy tisztázódik, a fenntartás visszavonását ezt követően azonnal nyilvánosságra kell hozni.

#### *Módosítás*

(3) A Bizottság (Eurostat) adott esetben jelezheti fenntartását valamely tagállam MIP-adatainak minőségével kapcsolatban. Legkésőbb **öt** munkanappal a közzététel tervezett időpontja előtt a Bizottság (Eurostat) tájékoztatja az érintett tagállamot és a Gazdaságpolitikai Bizottság elnökét a fenntartásokról, amelyeket kinyilvánítani és nyilvánosságra hozni szándékozik. **Az érintett tagállamnak lehetőséget kell kapnia a helyzet ismertetésére.** Amennyiben az adatok és a fenntartás közzététele után az ügy tisztázódik, a fenntartás visszavonását ezt követően azonnal nyilvánosságra kell hozni.

Or. en



**Módosítás 20**  
**Jürgen Creutzmann**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 cikk – 4 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(4) A Bizottság (Eurostat) módosíthatja a tagállamok által továbbított adatokat és közölheti a módosított adatokat és a módosítás indokait, amennyiben bizonyítékai vannak arra, hogy a tagállamok által megküldött adatok nem felelnek meg a 3. cikk (2) bekezdésében megfogalmazott követelményeknek. Legkésőbb **három** munkanappal a közzététel tervezett időpontja előtt a Bizottság (Eurostat) tájékoztatja az érintett tagállamot és a Gazdaságpolitikai Bizottság elnökét a módosított adatokról és a módosítás indokairól.

*Módosítás*

(4) A Bizottság (Eurostat) módosíthatja a tagállamok által továbbított adatokat és közölheti a módosított adatokat és a módosítás indokait, amennyiben bizonyítékai vannak arra, hogy a tagállamok által megküldött adatok nem felelnek meg a 3. cikk (2) bekezdésében megfogalmazott követelményeknek. Legkésőbb **öt** munkanappal a közzététel tervezett időpontja előtt a Bizottság (Eurostat) tájékoztatja az érintett tagállamot és a Gazdaságpolitikai Bizottság elnökét a módosított adatokról és a módosítás indokairól.

Or. en

**Módosítás 21**  
**Jürgen Creutzmann**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**8 fejezet – cím**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A STATISZTIKAI ADATOK  
**MANIPULÁLÁSÁNAK SZANKCIÓI**

*Módosítás*

A STATISZTIKAI ADATOK  
**VALÓTLAN KÖZLÉSÉNEK**  
SZANKCIÓI

Or. en

**Módosítás 22**  
**Őry Csaba**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(1) A Tanács a Bizottság javaslata alapján eljárva határozhat úgy, hogy pénzbírságot szab ki arra a tagállamra, amely szándékosan vagy súlyos gondatlanságból valótlan MIP-adatokat közöl.

*Módosítás*

(1) A Tanács a Bizottság javaslata alapján eljárva határozhat úgy, hogy pénzbírságot szab ki arra a tagállamra, amely szándékosan vagy súlyos gondatlanságból valótlan MIP-adatokat közöl  **vagy késlelteti azok továbbítását.**

Or. en

**Módosítás 23**  
**Őry Csaba**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 3 bekezdés – 1 albekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A Bizottság az (1) bekezdésében említett valótlan adatközlés tényének megállapításához szükséges bármely vizsgálatot elvégezhet. Vizsgálat indítása mellett dönthet, ha úgy találja, hogy valószínűsíthetően fennállnak a valótlan adatközlés megvalósítására alkalmas tények. A vélelmezetten valótlan adatközlés kivizsgálása során a Bizottság figyelembe veszi az érintett tagállam által közölt észrevételeket. Feladatai elvégzéséhez a Bizottság információkat kérhet a tagállamtól, helyszíni vizsgálatokat folytathat le és hozzáférhet az alapul szolgáló statisztikai adatokhoz és a MIP-adatokhoz kapcsolódó dokumentumokhoz. Ha az érintett tagállam nemzeti joga előzetes bírósági engedélyt követel meg a helyszíni vizsgálatok elvégzéséhez, a Bizottság benyújtja a szükséges kérelmeket.

*Módosítás*

**A szabályokkal összhangban a** Bizottság az (1) bekezdésében említett valótlan adatközlés tényének megállapításához szükséges bármely vizsgálatot elvégezhet. Vizsgálat indítása mellett dönthet, ha úgy találja, hogy valószínűsíthetően fennállnak a valótlan adatközlés megvalósítására alkalmas tények. A vélelmezetten valótlan adatközlés kivizsgálása során a Bizottság figyelembe veszi az érintett tagállam által közölt észrevételeket. Feladatai elvégzéséhez a Bizottság információkat kérhet a tagállamtól, helyszíni vizsgálatokat folytathat le és hozzáférhet az alapul szolgáló statisztikai adatokhoz és a MIP-adatokhoz kapcsolódó dokumentumokhoz. Ha az érintett tagállam nemzeti joga előzetes bírósági engedélyt követel meg a helyszíni vizsgálatok elvégzéséhez, a Bizottság benyújtja a szükséges kérelmeket.

Or. en

**Módosítás 24**  
**Jürgen Creutzmann**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**9 cikk – 5 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

(5) Az Európai Unió Bíróságának korlátlan hatásköre van a Tanács az (1) bekezdéssel összhangban hozott, pénzbírságot kiszabó határozatainak felülvizsgálatára. ***A Bíróság a kiszabott pénzbírságot megsemmisítheti, csökkentheti vagy növelheti.***

*Módosítás*

(5) Az Európai Unió Bíróságának korlátlan hatásköre van a Tanács az (1) bekezdéssel összhangban hozott, pénzbírságot kiszabó határozatainak felülvizsgálatára.

Or. en

**Módosítás 25**  
**Jürgen Creutzmann**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**11 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 9. cikk alapján beszedett pénzbírságok a Szerződés 311. cikke szerinti egyéb bevételnek minősülnek, és az Unió költségvetésének bevételét képezik.

*Módosítás*

A 9. cikk alapján beszedett pénzbírságok a Szerződés 311. cikke szerinti egyéb bevételnek minősülnek, és az Unió költségvetésének bevételét képezik. ***A bíróságokat a foglalkoztatottság és az oktatás szintjének növelésére kidolgozott intézkedések finanszírozására kell felhasználni, különösen a fiatalok támogatása körében.***

Or. en

**Módosítás 26**  
**Marije Cornelissen**

**Rendeletre irányuló javaslat**  
**15 cikk – 1 bekezdés**

*A Bizottság által javasolt szöveg*

A 223/2009/EK rendelet 5. cikkével összhangban a nemzeti statisztikai intézetek végzik a MIP-adatokkal kapcsolatos nemzeti szintű koordinációt. Ezzel összefüggésben a többi nemzeti hatóság a nemzeti statisztikai hatóságnak tesz jelentést. A tagállamok megteszik az e rendelkezés alkalmazásának biztosításához szükséges intézkedéseket.

*Módosítás*

A 223/2009/EK rendelet 5. cikkével összhangban a nemzeti statisztikai intézetek végzik a MIP-adatokkal kapcsolatos nemzeti szintű koordinációt. Ezzel összefüggésben a többi nemzeti hatóság – ***ideértve a nemzeti központi bankokat és a foglalkoztatási és szociális statisztikákért felelős szerveket is*** – a nemzeti statisztikai hatóságnak tesz jelentést. A tagállamok megteszik az e rendelkezés alkalmazásának biztosításához szükséges intézkedéseket.

Or. en